

# Hesekiel 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, iss<sup>H398</sup> was<sup>H834</sup> du findest<sup>H4672</sup>, iss<sup>H398</sup> diese<sup>H2063</sup> Rolle<sup>H4039</sup>, und geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H3212</sup>, rede<sup>H1696</sup> zu dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H413</sup> 2 Und ich öffnete<sup>H6605</sup> meinen Mund<sup>H6310</sup>, und er gab mir diese<sup>H2063</sup> Rolle<sup>H4039</sup> zu essen<sup>H398</sup>. 3 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, speise<sup>H398</sup> deinen Bauch<sup>H990</sup> und fülle<sup>H4390</sup> deinen Leib<sup>H4578</sup> mit dieser<sup>H2063</sup> Rolle<sup>H4039</sup>, die<sup>H834</sup> ich<sup>H589</sup> dir gebe<sup>H5414 H413</sup>. Und ich aß<sup>H398</sup> sie, und sie war<sup>H1961</sup> in meinem Mund<sup>H6310</sup> süß<sup>H4966</sup> wie Honig<sup>H1706</sup>.

4 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>! Auf, geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H935</sup> zu dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> und rede<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> mit meinen Worten<sup>H1697</sup>! [?]<sup>H413</sup> 5 Denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H413</sup> einem Volk<sup>H5971</sup> von unverständlicher<sup>H6012</sup> Sprache<sup>H8193</sup> und schwieriger<sup>H3515</sup> Rede<sup>H3956</sup> bist du<sup>H859</sup> gesandt<sup>H7971</sup>, sondern zum<sup>H413</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>; 6 nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H413</sup> vielen<sup>H7227</sup> Völkern<sup>H5971</sup> von unverständlicher<sup>H6012</sup> Sprache<sup>H8193</sup> und schwieriger<sup>H3515</sup> Rede<sup>H3956</sup>, deren<sup>H834</sup> Worte<sup>H1697</sup> du nicht<sup>H3808</sup> verstehst<sup>H8085</sup>, sondern<sup>H518 H3808</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> habe ich dich gesandt<sup>H7971</sup>; sie<sup>H1992</sup> können auf<sup>H413</sup> dich hören<sup>H80851</sup>. 7 Aber das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> dich hören<sup>H8085</sup> wollen<sup>H14</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie wollen<sup>H14</sup> nicht<sup>H369</sup> auf<sup>H413</sup> mich hören<sup>H8085</sup>. Denn<sup>H3588</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> ist von harter<sup>H2389</sup> Stirn<sup>H4696</sup> und verstockten<sup>H7186</sup> Herzens. [?]<sup>H3820</sup> 8 Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe dein Angesicht<sup>H6440</sup> hart<sup>H2389</sup> gemacht<sup>H5414</sup> gegenüber<sup>H5980</sup> ihrem Angesicht<sup>H6440</sup>, und deine Stirn<sup>H4696</sup> hart<sup>H2389</sup> gegenüber<sup>H5980</sup> ihrer Stirn<sup>H4696</sup>; 9 wie einen Diamant<sup>H8068</sup>, der härter<sup>H2389</sup> ist als ein Fels<sup>H6864</sup>, habe ich deine Stirn<sup>H4696</sup> gemacht<sup>H5414</sup>. Fürchte<sup>H3372</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> und erschrick<sup>H2865</sup> nicht<sup>H3808</sup> vor<sup>H4480</sup> ihrem Angesicht<sup>H6440</sup>, denn<sup>H3588</sup> ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup> sind sie<sup>H1992</sup>.

10 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, alle<sup>H3605</sup> meine Worte<sup>H1697</sup>, die<sup>H834</sup> ich zu<sup>H413</sup> dir reden<sup>H1696</sup> werde, nimm<sup>H3947</sup> in dein Herz<sup>H3824</sup> auf<sup>H3947</sup> und höre<sup>H8085</sup> sie mit deinen Ohren<sup>H241</sup>; 11 und mach<sup>H1980</sup> dich<sup>H1980</sup> auf<sup>H1980</sup>, geh<sup>H935</sup> hin<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> den Weggeführten<sup>H1473</sup>, zu den Kindern<sup>H1121</sup> deines Volkes<sup>H5971</sup>, und rede<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: „So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>!“ Sie mögen<sup>H518</sup> hören<sup>H8085</sup> oder<sup>H518</sup> es lassen<sup>H2308</sup>.

12 Und der Geist<sup>H7307</sup> hob<sup>H5375</sup> mich empor<sup>H5375</sup>; und ich hörte<sup>H8085</sup> hinter<sup>H310</sup> mir den Schall<sup>H6963</sup> eines starken<sup>H1419</sup> Getöses<sup>H7494</sup>: „Gepriesen<sup>H1288</sup> sei die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> von<sup>H4480</sup> ihrer Stätte<sup>H4725</sup> her!“ 13 und das Rauschen<sup>H6963</sup> der Flügel<sup>H3671</sup> der lebendigen<sup>H2416</sup> Wesen<sup>H2416</sup>, die einander<sup>H802 H413 H269</sup> berührten<sup>H5401</sup>, und das Sausen<sup>H6963</sup> der Räder<sup>H212</sup> neben<sup>H5980</sup> ihnen<sup>2</sup>, und den Schall<sup>H6963</sup> eines starken<sup>H1419</sup> Getöses<sup>H7494</sup>. 14 Und der Geist<sup>H7307</sup> hob<sup>H5375</sup> mich empor<sup>H5375</sup> und nahm<sup>H3947</sup> mich weg<sup>H3947</sup>; und ich fuhr<sup>H3212</sup> dahin<sup>H3212</sup>, erbittert<sup>H4751</sup> in der Glut<sup>H2534</sup> meines Geistes<sup>H7307</sup>; und die Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> war stark<sup>H2388</sup> auf<sup>H5921</sup> mir. 15 Und ich kam<sup>H935</sup> nach<sup>H413</sup> Tel-Abib<sup>H8512</sup> zu den Weggeführten<sup>H1473</sup>, die am<sup>H413</sup> Fluss<sup>H5104</sup> Kebar<sup>H3529</sup> wohnten<sup>H3427</sup>; und dort<sup>H8033</sup>, wo<sup>H834</sup> sie<sup>H1992</sup> saßen<sup>H3427</sup>, dort<sup>H8033</sup> saß<sup>H3427</sup> ich sieben<sup>H7651</sup> Tage<sup>H3117</sup> betäubt<sup>H80743</sup> in<sup>H8432</sup> ihrer Mitte<sup>H8432</sup>.

16 Und es geschah<sup>H1961</sup> am<sup>H4480</sup> Ende<sup>H7097</sup> von sieben<sup>H7651</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, da erging<sup>H1961</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: 17 Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, ich habe dich dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> zum Wächter<sup>H6822</sup> gesetzt<sup>H5414</sup>, und du sollst das Wort<sup>H1697</sup> aus<sup>H4480</sup> meinem Mund<sup>H6310</sup> hören<sup>H8085</sup> und sie von meiner wegen warnen<sup>H2094</sup>. 18 Wenn ich zu dem Gottlosen<sup>H7563</sup> spreche<sup>H559</sup>: Du sollst gewisslich sterben<sup>H4191</sup>; und du warnst<sup>H2094</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup> und redest<sup>H1696</sup> nicht<sup>H3808</sup>, um den Gottlosen<sup>H7563</sup> vor<sup>H4480</sup> seinem gottlosen<sup>H7563</sup> Weg<sup>H1870</sup> zu warnen<sup>H2094</sup>, um ihn am<sup>H2421</sup> Leben<sup>H2421</sup> zu erhalten<sup>H2421</sup>, so wird er<sup>H1931</sup>, der Gottlose<sup>H7563</sup>, wegen seiner<sup>4</sup> Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> sterben<sup>H4191</sup>, aber sein Blut<sup>H1818</sup> werde ich von<sup>H4480</sup> deiner Hand<sup>H3027</sup> fordern<sup>H1245</sup>. [?]<sup>H4191</sup> 19 Wenn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> aber den Gottlosen<sup>H7563</sup> warnst<sup>H2094</sup>, und er kehrt<sup>H7725</sup> nicht<sup>H3808</sup> um<sup>H7725</sup> von<sup>H4480</sup> seiner

Gottlosigkeit<sup>H7562</sup> und von<sup>H4480</sup> seinem gottlosen<sup>H7563</sup> Weg<sup>H1870</sup>, so wird er<sup>H1931</sup> wegen seiner<sup>5</sup> Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> sterben<sup>H4191</sup>; du<sup>H859</sup> aber hast deine Seele<sup>H5315</sup> errettet<sup>H5337</sup>. **20** Und wenn ein Gerechter<sup>H6662</sup> von<sup>H4480</sup> seiner Gerechtigkeit<sup>H6664</sup> umkehrt<sup>H7725</sup> und unrecht<sup>H5766</sup> tut<sup>H6213</sup> und ich einen Anstoß<sup>H4383</sup> vor<sup>H6440</sup> ihn lege<sup>H5414</sup>, so soll er<sup>H1931</sup> sterben<sup>H4191</sup>. Wenn<sup>H3588</sup> du ihn nicht<sup>H3808</sup> warnst<sup>H2094</sup>, so wird er wegen seiner<sup>6</sup> Sünde<sup>H2403</sup> sterben<sup>H4191</sup>, und seiner gerechten<sup>H6666</sup> Taten<sup>H6667</sup>, die<sup>H834</sup> er getan<sup>H6213</sup> hat, wird nicht<sup>H3808</sup> gedacht<sup>H2142</sup> werden; aber sein Blut<sup>H1818</sup> werde ich von<sup>H4480</sup> deiner Hand<sup>H3027</sup> fordern<sup>H1245</sup>. **21** Wenn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> aber ihn, den Gerechten<sup>H6662</sup>, warnst<sup>H2094</sup>, damit der Gerechte<sup>H6662</sup> nicht<sup>H1115</sup> sündige<sup>H2398</sup>, und er sündigt<sup>H2398</sup> nicht<sup>H3808</sup>, so wird er gewisslich<sup>H2421</sup> leben<sup>H2421</sup>, weil<sup>H3588</sup> er sich hat warnen<sup>H2094</sup> lassen; und du, du<sup>H859</sup> hast deine Seele<sup>H5315</sup> errettet<sup>H5337</sup>.

**22** Und die Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> kam<sup>H1961</sup> dort<sup>H8033</sup> über<sup>H5921</sup> mich, und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Mach<sup>H6965</sup> dich auf<sup>H6965</sup>, geh<sup>H3318</sup> hinaus<sup>H3318</sup> in<sup>H413</sup> das Tal<sup>8</sup>, und dort<sup>H8033</sup> will ich mit<sup>H854</sup> dir reden<sup>H1696</sup>. [?]<sup>H1237</sup> **23** Und ich machte<sup>H6965</sup> mich auf<sup>H6965</sup> und ging<sup>H3318</sup> hinaus<sup>H3318</sup> in<sup>H413</sup> das Tal; und siehe<sup>H2009</sup>, dort<sup>H8033</sup> stand<sup>H5975</sup> die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, gleich der Herrlichkeit<sup>H3519</sup>, die<sup>H834</sup> ich am<sup>H5921</sup> Fluss<sup>H5104</sup> Kebar<sup>H3529</sup> gesehen<sup>H7200</sup> hatte; und ich fiel<sup>H5307</sup> nieder<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> mein Angesicht<sup>H6440</sup>. [?]<sup>H1237</sup> **24** Und der Geist<sup>H7307</sup> kam<sup>H935</sup> in mich und stellte<sup>H5975</sup> mich auf<sup>H5921</sup> meine Füße<sup>H7272</sup>. Und er redete<sup>H1696</sup> mit<sup>H854</sup> mir und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Geh<sup>H935</sup>, schließ<sup>H5462</sup> dich in<sup>H8432</sup> deinem Haus<sup>H1004</sup> ein<sup>H5462</sup>. **25** Und du<sup>H859</sup>, Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, man wird dir Stricke<sup>H5688</sup> anlegen<sup>H5414 H5921</sup> und dich damit binden<sup>H631</sup>, dass du nicht<sup>H3808</sup> wirst hinausgehen<sup>H3318</sup> können in<sup>H8432</sup> ihre Mitte<sup>H8432</sup>. **26** Und ich werde deine Zunge<sup>H3956</sup> an<sup>H413</sup> deinem Gaumen<sup>H2441</sup> kleben<sup>H1692</sup> lassen, damit du verstummst<sup>H481</sup> und sie nicht<sup>H3808 H1961</sup> mehr zurechtweist<sup>H31989</sup>; denn<sup>H3588</sup> ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup> sind sie<sup>H1992</sup>. **27** Wenn ich aber mit<sup>H854</sup> dir reden<sup>H1696</sup> werde, will ich deinen Mund<sup>H6310</sup> öffnen<sup>H6605</sup>, und du sollst zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> sprechen<sup>H559</sup>: „So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>!“ Wer hören<sup>H8085</sup> will, der höre<sup>H8085</sup>, und wer es lässt<sup>H2310</sup>, der lasse<sup>H2308</sup> es;<sup>10</sup> denn<sup>H3588</sup> ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup> sind sie<sup>H1992</sup>.

## Fußnoten

1. And. üb.: gewiss, hätte ich dich zu ihnen gesandt, sie würden auf dich hören
2. Eig. gleichlaufend mit ihnen
3. O. entsetzt; eig. hinstarrend vor Entsetzen
4. O. durch seine
5. O. durch seine
6. O. durch seine
7. W. seiner Gerechtigkeiten
8. Eig. in die Talebene; so auch V. 23
9. W. und ihnen nicht zum zurechtweisenden Mann bist
10. And. üb.: „so spricht der Herr, HERR: Wer ... der lasse es!“